



**Originalbetriebsanleitung**

**Traduction du mode d'emploi  
original**

***Traduzione delle istruzioni per  
l'uso originali***

**DE Elektro Rasenmäher**

**FR Tondeuse électrique**

**IT Tosaerba elettrico**



**Art. Nr. 12739.01  
56665**

## Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Messer wechseln Remplacer la lame Sostituire le lame	14
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Lagerung Ranger Immagazzinaggio	14
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione	8	Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	15
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	9	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	15
Gebrauchen Utilisation Uso	10	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	16

## Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

**TIPP!**

Am Besten Geräte-Service im Winter durchführen lassen!

L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de la tondeuse

Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Personen ab 14 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Les personnes âgées de 14 ans ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que si elles sont supervisées ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 14 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 14 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 14 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 14 anni.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Nur Kabel/Verlängerungskabel verwenden, welche für den Aussen-einsatz geeignet sind.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques. Utiliser exclusivement des câbles/allonges électriques prévus pour un usage extérieur.

Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso. Utilizzare solo cavi/cavi di prolunga adatti all'uso esterno.

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

**IPX4** Schutzklasse  
Classe de protection  
Classe di protezione

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z. B. Schutzklappen/-deckel, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. clapets et couvercles de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, lamiera/coperchio di protezione, interruttore di sicurezza).



Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit.

Classe de protection II pour une sécurité supérieure.

Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

**Achtung:** Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

**Attention:** Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

**Attenzione:** non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

**Achtung:** Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, Leeren des Fangkorbes, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

**Attention:** Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et couper le raccordement électrique pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le vidange du bac de ramassage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

**Attenzione:** Spegnere sempre l'apparecchio, attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente e staccare l'alimentazione durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, svuotamento del cesto di raccolta, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.



Unbefugte Personen/Tiere von Arbeitsbereich fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau. Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali. Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.

En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

In caso di ostruzioni/scalfitture di un oggetto: Spegnere subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.



Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten. Sicherheitsabstand einhalten.

Tenir l'appareil fermement, assurer une posture sûre. Respecter la distance de sécurité.

Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile. Mantenere una distanza di sicurezza.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten erst nach vollständigem Stillstand des Messers. Achtung: Messer läuft nach!

Attendre l'arrêt complet de la lame avant toute opération de nettoyage et d'entretien. Attention: rotation de la lame par inertie!

Eseguire tutti i lavori di pulizia e manutenzione solo a lama completamente ferma. Attenzione: la lama continuava a ruotare per breve tempo dopo l'arresto!

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.



Entsorgung/Umweltschutz  
Elimination/Protection de l'environnement  
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Ausgediente Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Les appareils usagés doivent être déposés auprès des centres de recyclage prévus. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

I prodotti inutili devono essere consegnati a un centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

**Inbetriebnahme**  
**Mise en service**  
**Messa in funzione**



Zuerst Sicherheitshinweise lesen  
 Lire d'abord les consignes de sécurité  
 Leggere prima le istruzioni di sicurezza

**1**

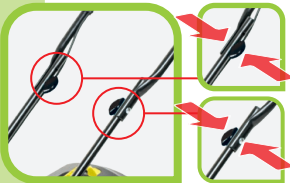


2x



Unterholm montieren  
 Monter la partie inférieure du guidon  
 Montare la parte inferiore della stegola

**2**



2x

2x



Oberholm montieren  
 Monter la partie supérieure du guidon  
 Montare la parte superiore della stegola

**3**



2x



Kabel fixieren  
 Fixer le câble  
 Fissare il cavo

**4**



Fangkorb zusammensetzen  
 Assembler le bac de ramassage  
 Montare il cesto di raccolta erba

**5**



Fangkorb einsetzen  
 Insérer le bac de ramassage  
 Inserisci il cesto di raccolta erba

**Geräteübersicht**  
**Description de l'appareil**  
**Descrizione dell'apparecchio**

Entriegelungstaste  
 Touche de déverrouillage  
 Tasto di sbloccaggio

Einschalthebel  
 Levier de mise en marche  
 Leva di accensione

Oberholm  
 Partie supérieure du guidon  
 Parte superiore della stegola

Unterholm  
 Partie inférieure du guidon  
 Parte inferiore della stegola

Netzanschluss  
 Raccordement électrique  
 Collegamento alla rete

Auswurfklappe  
 Ouverture d'éjection  
 Sportello di scarico

Fangkorb  
 Bac de ramassage  
 Cesto raccolta erba

Schnitthöhenverstellung  
 Réglage de la hauteur de coupe  
 Regolazione altezza di taglio





# Gebrauchen Utilisation Uso

# 1



**Arbeitsschutz anziehen**  
Porter une protection de travail  
Indossare protezione  
antinfortunistica

Gehörschutz  
Protection auditive  
Protezione per le orecchie



Schnittfeste Kleidung  
Vêtements résistant aux coupures  
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe  
Gants résistant aux coupures  
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe  
Chaussures robustes  
Calzature antinfortunistiche



- ! Gerät nur bei trockenem Gras einsetzen.  
N'utiliser l'appareil que sur herbe sèche.
- Utilizzare l'apparecchio solo con l'erba asciutta.
- ! Nie bei Regen mähen, Gerät nie im Regen stehen lassen – Gefahr von Stromschlag!  
Ne jamais tondre sous la pluie, ne jamais laisser l'appareil sous la pluie – danger d'électrocution!
- Non tagliare mai l'erba quando piove, non lasciare mai l'apparecchio sotto la pioggia – Pericolo di scossa elettrica!





Bitte auf Igel achten!  
Attention aux herissons!  
Attenzione ai ricci!

# 2




**Vorbereitung**  
Préparation  
Preparazione

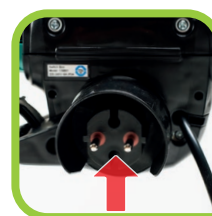
**I**  **Oberholm ausklappen/fixieren**  
Déplier/fixer la partie supérieure  
du guidon  
**Aprire/bloccare la parte superiore  
della stegola**

**II**  **Gerätezustand prüfen (Sichtkontrolle)**  
Vérifier l'état de l'appareil (contrôle  
visuel)  
**Controllare lo stato dell'apparecchio  
(controllo visivo)**

- ! Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen.  
Ne jamais mettre en service les appareils défectueux.
- Non mettere mai in funzione apparecchi difettosi.

**III**  **Fangkorb einhängen**  
Accrocher le bac de ramassage  
**Agganciare il cesto di raccolta erba**

# 3



**Stromkabel einstecken, sichern**  
Brancher et protéger le câble électrique  
**Inserire e fissare il cavo elettrico**

- ! Verlängerungskabel zum Sichern aufwickeln.  
Enrouler la rallonge par mesure de sécurité.
- Avvolgere la prolunga per sicurezza.
- ! Nur Verlängerungskabel verwenden, welche für den Ausseneinsatz geeignet sind.  
Utiliser exclusivement des allonges électriques prévus pour un usage extérieur.
- Utilizzare solo cavi di prolunga adatti all'uso esterno.

# 4



**Mähen**  
Tondre  
Tagliare l'erba

# 7

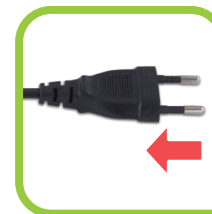
**Reinigung/Lagerung (Seite 16)**  
**Nettoyage/Ranger (page 16)**  
**Pulizia/Immagazzinaggio (pagina 16)**

# 6



**Fangkorb aushängen, entleeren**  
Décrocher, vider le bac de ramassage  
**Sganciare, svuotare il cesto di raccolta erba**

# 5








**Netzanschluss trennen**  
Couper le raccordement électrique  
**Staccare il collegamento alla rete**

# 5.1

## Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto



## Anwendungstipps Conseils d'utilisation Consigli per l'utilizzo

- I**  **Netzanschluss herstellen**  
Procéder au raccordement électrique  
Eseguire il collegamento alla rete
- II**  **Einschallsicherung hineindrücken und halten**  
Enfoncer et tenir la sécurité de mise en marche  
Premere il dispositivo di sicurezza anti-avviamento e tenere premuto
- III**  **Einschalthebel zurückziehen**  
Tirer le levier de mise en marche vers l'arrière  
Tirare indietro la leva di avviamento
- i** Einschaltthebel loslassen = Motor aus  
Relâcher le levier de mise en marche = moteur à l'arrêt  
Rilasciare la leva di avviamento = motore off

- IV**  **Mähen**  
Tondre  
Tagliare l'erba
- !** Im Betrieb nie bewegende Teile berühren – Verletzungsgefahr!  
Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher les parties mobiles – Risque de blessure!  
Durante il funzionamento non toccare le parti in movimento: pericolo di lesione!
-  **Fangkorb nach Bedarf leeren**  
Vider le bac de ramassage en fonction du remplissage  
Svuotare il cesto di raccolta erba se necessario
- !** Fangkorb nur bei ausgeschaltetem Gerät / stehendem Messer leeren.  
Arrêter l'appareil / la rotation de la lame avant de vider le bac de ramassage.  
• Svotare il cesto di raccolta erba solo ad apparecchio spento / lame ferme.

- !** **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Einschaltthebel loslassen.  
• **Arrêt d'urgence:** En cas de danger, d'accidents, de fortes vibrations de l'appareil, lâcher immédiatement le levier de mise en marche.  
**Arresto di emergenza:** In caso di pericolo, incidenti, o forti vibrazioni, rilasciare subito la leva di accensione.

Nach dem Gebrauch  
Après l'utilisation  
Dopo l'utilizzo

- V**  **Einschalthebel loslassen**  
Relâcher le levier de mise en marche  
Rilasciare la leva di accensione
- VI**  **Warten bis Messer stillsteht**  
Attendre l'arrêt complet de la lame  
Attendere sino a quando le lame si sono arrestate

- Schnitthöhe einstellen (Einzelrad 3-fach)**  
Réglage de la hauteur de coupe (Roue séparée, 3 hauteurs))  
Regolazione dell'altezza di taglio (Ruota singola, 3 regolazioni))




- i** Bei allen 4 Rädern die gleiche Höhe einstellen  
Régler la même hauteur sur les quatre roues  
Regolare tutte e 4 le ruote alla stessa altezza

Rad abnehmen, Höhe einstellen, Rad montieren  
Retirer la roue, régler la hauteur, monter la roue  
Togliere la ruota, regolare l'altezza, montare la ruota

- Korrekte Arbeitsrichtung**  
Sens de travail correct  
Direzione di lavorazione corretta




- Arbeitsrichtung so wählen, dass das Stromkabel nicht überfahren werden muss.  
Choisir le sens du travail de façon à ne pas passer avec l'appareil par dessus le câble électrique.  
Scegliere la direzione di lavoro in modo da non passare sopra al cavo elettrico.

-  Arbeitsrichtung immer quer zu Hängen, nie hangauf oder -abwärts! Gerät nicht an steilen Hanglagen (> 15°) einsetzen.  
Toujours travailler de façon transversale par rapport à la pente, jamais vers l'amont ou vers l'aval! Ne pas utiliser l'appareil sur de fortes pentes (>15°).  
Direzione di lavoro sempre trasversale rispetto alla pendenza, nona monte o a valle!  
Non utilizzare l'apparecchio su terreni con forte pendenza (> 15°).

- Tipp: Beim ersten Mähen in der Saison auf höchster Schnitthöhenstufe beginnen!  
Conseil: régler la hauteur de coupe à son niveau maximal lors de la première tonte de la saison!  
Consiglio: Le prime volte che si falcia durante la stagione, iniziare con un'altezza di taglio più alta!

- Gerät nur im Schrittempo und in geraden Bahnen führen. Für ein gleichmässiges Schnittbild in überlappenden Bahnen mähen. Vorsicht bei Richtungsänderungen oder Rückwärtsgehen mit dem Mäher.  
N'avancer qu'au pas avec l'appareil et en faisant des trajectoires rectilignes. Pour un aspect uniforme, tondre en trajectoires recouvrantes. Attention lors d'un changement de direction ou lorsque vous reculez avec la faucheuse.  
Proceder con l'apparecchio solo a passo d'uomo e in traiettorie diritte. Per un taglio regolare, sovrapporre leggermente le traiettorie. Attenzione alle variazioni di direzione o tornando indietro con la falciatrice.

-  Vorsicht vor geworfenen Gegenständen. Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien. Gegenstände, die weggeschleudert werden können, entfernen.  
Attention aux objets lancés. Débarrasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.). Enlever les objets susceptibles d'être projetés.  
Attenzione agli oggetti lanciati. Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.). Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.

- !** Lüftungsschlitze während dem Betrieb nicht abdecken, von Schnittgut befreien!  
Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant le service, débarrasser des déchets de coupe!  
• Non coprire le fessure di aerazione durante l'uso: liberarle dall'erba tagliata!

## Reinigung/Lagerung Nettoyage/Ranger Pulizia/Immagazzinaggio

- Keine Lösungsmittel oder spitze Gegenstände verwenden  
Ne pas utiliser de dissolvant ni d'objets pointus
- Non utilizzare solventi o oggetti appuntiti

1



Gerät leicht nach hinten kippen  
Incliner légèrement la tondeuse vers l'arrière  
Piegare l'apparecchio leggermente all'indietro

2



Gerät/Unterboden reinigen  
Nettoyer la tondeuse/le carter de coupe  
Pulire l'apparecchio/il sottoscocca

Gerät nicht unter fließendem Wasser reinigen  
Ne jamais nettoyer la tondeuse sous l'eau courante  
Non pulire l'apparecchio sotto acqua corrente

3



Oberholm einklappen  
Replier la partie supérieure du guidon  
Piegare la parte superiore della stegola

Federn, Hebel, Achse, Schrauben einölen  
Lubrifier les ressorts, le levier, l'axe et les vis  
Ingrassare molle, leva, asse, viti

Gerät trocken lagern  
Ranger l'appareil dans un endroit sec  
Conservare l'apparecchio in luogo asciutto

## Messer wechseln Remplacer la lame Sostituire le lame

- Nur bei unterbrochener Stromversorgung  
Uniquement en cas de coupure de courant  
Solo con alimentazione corrente interrotta



1



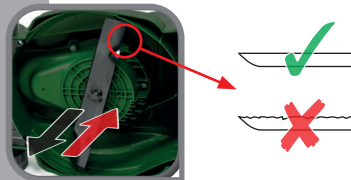
Mäher seitlich ablegen  
Poser la tondeuse sur le côté  
Posizionare il tosaerba su un lato

2



Schraube lösen  
Dévisser la vis  
Svitare il tappo

3



Messer austauschen  
Echanger la lame  
Scambiare le lame

4



Schraube gut festziehen  
Serrer la vis à fond  
Serrare bene il tappo

## Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Spannung Tension Tensione	<b>220–240V~/50Hz</b>	Schnittbreite Largeur de coupe Larghezza del taglio	<b>32 cm</b>
Motorleistung Puissance Potenza motore	<b>1200 W</b>	Fangkorbgröße Taille du bac de ramassage Dimensioni cesto di raccolta erba	<b>27 l</b>
Drehzahl Régime Velocità	<b>3500 min<sup>-1</sup></b>	Vibration Vibration Vibrazione	<b>≤ 2.5 m/s<sup>2</sup></b> <small>[K=1.5 m/s<sup>2</sup>]</small>
Gewicht Poids Peso	<b>ca. 10,1 kg</b>	Höhenverstellung Hauteur de coupe Regolazione altezza	<b>20/40/60 mm</b>
Schutzklasse Classe de protection Classe di protezione	<b>II</b>	Schutzgrad Degré de protection Grado di protezione	<b>IPX4</b>
Gemessener Schalleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique mesuré LWA Livello di potenza sonora misurato LWA	<b>93.2 dB(A)</b> <small>[K=2.18 dB(A)]</small>		
Garantierter Schalleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique garanti LWA Livello di potenza sonora garantito LWA	<b>96 dB(A)</b>		
Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	<b>86 dB(A)</b> <small>[K=3 dB(A)]</small>		



## Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

**Motor läuft schwach**  
Le moteur est faible  
Il motore perde colpi

- Gras zu hoch/Tiefeneinstellung zu niedrig?
- Fangsack/Messergehäuse verstopft?
- Gazon trop haut/Réglage de la hauteur trop bas?
- Sac de ramassage/Carter de la lame engorgé?
- Erba troppo alta/regolazione profondità troppo bassa?
- Cesto raccolta erba/alloggiamento lame otturati?

**Motor läuft nicht**  
Le moteur ne tourne pas  
Il motore non funziona

- Stromversorgung unterbrochen? Sicherungen defekt?
- Coupure électrique? Fusibles défectueux?
- Alimentazione corrente interrotta? Fusibili difettosi?

**Füllung Fangkorb unbefriedigend**  
Remplissage insuffisant du bac de ramassage  
Riempimento insoddisfacente del cesto raccolta erba

- Tiefeneinstellung zu niedrig? Gras zu nass?
- Réglage de la hauteur trop bas? Herbe trop mouillée?
- Regolazione profondità troppo bassa? Erba troppo bagnata?

**Gerätevibrationen**  
Vibrations de l'appareil  
Vibrazioni dell'apparecchio

- Messer unwuchtig?
- Déséquilibre de la lame?
- Lame non equilibrate?



## 5 Jahre Garantie

## 5 ans garantie

## 5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

## CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.  
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.  
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:

Normes/Directives européennes considérées:

Normi/Direttive Europee considerate:

– 2000/14/EC  
– 2005/88/EC  
– 2006/42/EC  
– 2011/65/EC  
– 2014/30/EU  
– 2015/863/EU

Bezeichnung/Typ:

**ELECTRICAL LAWNMOWER**

Datum: 2024

Désignation/Type:

**OKAY MINI PLUS**

Date:

Designazione/Tipo:

**12739.01/56665**

Data:

Gemessener Schallleistungspegel LWA

**93.2 dB(A)**

Niveau de puissance acoustique mesuré LWA

[K = 2.18 dB(A)]

Livello di potenza sonora misurato LWA

– EN IEC 55014-1:2021  
– EN IEC 55014-2:2021  
– EN 62841-1:2015/A11:2022  
– EN IEC 62841-4-3:2011/A11:2021  
– EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
– EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021  
– EN 62233:2008  
– EN 62321:2009

Garantierter Schallleistungspegel LWA

**96 dB(A)**

Niveau de puissance acoustique garanti LWA

Livello di potenza sonora garantito LWA

Schalldruckpegel LpA

**86 dB(A)**

Niveau de pression acoustique LpA

Livello di pressione acustica LpA

Vibration

**≤ 2.5 m/s<sup>2</sup>**

Vibration

[K = 1.5 m/s<sup>2</sup>]

Vibrazione

Benannten Stelle:

TÜV SÜD Product Service GmbH

Organisme notifié:

Ridlerstrasse 65

Organismo notificato:

80339 München, Germany

Hersteller/Bevollmächtigter:

LANDI Schweiz AG

Dotzigen, 1. Jan 2024

Fabricant/Mandataire:

Schulriederstrasse 5

Fabbricante/Mandatario:

CH-3293 Dotzigen

www.landich

Marko Franic, PGM

Roland Hugli, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:

LANDI Schweiz AG

Dotzigen, 1. Jan 2024

Personne autorisée à constituer

Schulriederstrasse 5

le dossier technique:

CH-3293 Dotzigen

Rappresentante autorizzato per

www.landich

la documentazione:

Marko Franic, PGM

Roland Hugli, PGM

## Vertrieb

## Distribution

## Distribuzione

LANDI Schweiz AG  
Schulriederstrasse 5  
CH-3293 Dotzigen  
www.landich